

THE ORMOND SINGERS :

SOPRANOS:

Merrwyn Deacon
Helen Healey
Cindy John
Gerri Savage
Yvonne Turner
Jane Wigan

ALTOS :

Ann Blore
Michael Bottomley
Margaret Irvine
Marnie Thomas

TENORS :

David Grenness
Tom Healey
Keith Hoban
Barry Skelton

BASSES :

Julian Brown
Peter Cox
Ian Dunn
David Smith

CONTINUO :

ORGAN

John Mallinson

VIOLONCELLO

Sarah Hopkins

**SPRING SERIES OF ORGAN RECITALS
ST PATRICK'S CATHEDRAL**

BACH FOR CHRISTMAS

**Douglas Lawrence
and**

The Ormond Singers

The chamber organ is used with the kind
permission of the Faculty of Music at Melbourne
University.

WEDNESDAY 20 DECEMBER 1978

8.00 pm

* Komm Gott, Schöpfer, heiliger Geist

* Pastorale in F

* The chorale, Vom Himmel hoch, da komm ich her'

(Martin Luther, 1483-1546)

The audience is invited to stand with the choir and sing this chorale.

From heaven above to earth I come
to bear good news to every home
glad tidings of great joy I bring
whereof I now will say and sing.

To you this night is born a child
of Mary, chosen mother mild
this little child, of lowly birth
shall be the joy of all the earth.

Ah dearest Jesus, holy child
make Thee a bed, soft, undefiled
within my heart, that it may be
a quiet chamber kept for Thee.

Glory to God in highest heaven
who unto man his Son hath given
while angels sing with pious mirth
a glad new year to all the earth.

* Jesu, meine Freude

* The chorale, In Dulci Jubbilo

The audience is invited to stand with the choir and sing this chorale.

In dulci jubbilo
Let us our homage shew
Our hearts joy reclineth
In praesepio

And like a bright star shineth
Matris in gremio
Alpha es et O, Alpha es et O.

O Patris caritas
O Nati lenitas
Deep were we stained
Per nostra crimina
But thou for us has gained
Coelorum gaudia
O that we were there. O that we were there.

Ubi sunt gaudia
If that they be not there
There are angels singing
Nova cantica
And there the bells are ringing
In Regis curia
O that we were there. O that we were there.

* Schmücke dich, O liebe Seele

* Lobet den Herren

* Prelude and Fugue in Eb

4. Weg mit allen Schätzen,
du bist mein Ergötzen,
Jesu, meine Lust!
Weg, ihr eitlen Ehren,
ich mag euch nicht hören,
bleibt mir unbewusst!
Elend, Not, Kreuz, Schmach und Tod
soll mich, ob ich viel muss leiden,
nicht von Jesu scheiden.

So aber Christus in euch ist, so ist
der Leib zwar tot um der Sünde willen;
der Geist aber ist das Leben um der
Gerechtigkeit willen.

5. Gute Nacht, o Wesen,
das die Welt erlesen,
mir gefällst du nicht.
Gute Nacht, ihr Sunden,
bleibet weit dahinten,
kommt nicht mehr ans Licht!
Gute Nacht, du Stolz und Pracht!
Dir sei ganz, du Lasterleben,
gute Nacht gegeben!

So nun der Geist des, der Jesum von
den Toten auferwecket hat, in euch
wohnet, so wird auch derselbige, der
Christum von den Toten auferwecket hat,
eure sterblichen Leiber lebendig machen,
um des willen, dass sein Geist in euch
wohnet.

6. Weicht, ihr Trauergeister,
denn mein Freudenmeister,
Jesus, tritt herein.
Denen, die Gott lieben,
muss auch ihr Betrübten
lauter Zucker sein.
Duld' ich schon hier Spott und Hohn,
dennoch bleibst du auch im Leide,
Jesu, meine Freude.

Away with all riches,
thou art my delight,
Jesu, my desire.
Away with vain honours,
I'll not hear your temptings,
do not enter my mind!
Misery, distress, affliction, shame and death
shall not part me from Jesus,
though I must suffer much.

When Christ is in you, the body is dead to
sin, but the spirit is life for the sake
of righteousness.

Farewell to the being
that chooses this world;
I love thee not.
Farewell, sins,
stay behind me,
never come to light again.
Farewell, pride and pomp.
Life of wickedness,
I bid you farewell.

Now the spirit of him who raised Jesus from
the dead lives in you; the same who raised
Jesus from the dead shall give life to your
mortal bodies because the spirit lives in
you.

Ye spirits of sadness, depart hence,
for Jesus enters,
the lord of my joy.
To those whom God loves
even their sorrow
must be sweetened.
Here I endure mockery and scorn even now,
yet, still suffering, thou art
Jesus, my joy.

SCHMUCKE DICH, O LIEBE SEELE

Schmücke dich, o liebe Seele,
lass die dunkle Sündenhöhle,
komm ans helle Licht gegangen,
fange herrlich an zu prangen,
denn der Herr voll Heil und Gnaden
will dich jetzt zu Gaste laden,
der den Himmel kann verwalten,
will jetzt Herberg in dir halten.

Deck thyself, my soul, with gladness,
Leave the gloomy haunts of sadness,
Come into the daylight's splendour,
There with joy Thy praises render
Unto Him whose grace unbounded
Hath this wondrous banquet founded,
High o'er all the heav'ns He reigneth,
Yet to dwell with thee He deigneth.

LOBET DEN HERRN, ALLE HEIDEN

Lobet den Herrn, alle Heiden,
und preiset ihn, alle Völker!
Denn seine Gnade und Wahrheit
waltet über uns in Ewigkeit.
Alleluja!

Praise the Lord, all ye nations,
and praise him, all ye people!
For his merciful kindness is great toward us,
and the truth of the Lord endureth for ever.
Alleluja!

KOMM, GOTT, SCHÖPFER, HEILIGER GEIST

*Komm, Gott, Schöpfer, heiliger Geist,
besuch das Herz der Menschen dein;
mit Gnaden sie füll, wie du weisst,
dass dein Geschöpf vorhin sein.*

Come, O Creator Spirit blest!
And in our souls take up thy rest;
Come with thy grace and heavenly aid,
To fill the hearts which thou hast made.

JESU, MEINE FREUDE

1. *Jesu, meine Freude,
meines Herzens Weide,
Jesu, meine Zier!*

*Ach wie lang, ach lange
ist dem Herzen bange
und verlangt nach dir!
Gottes Lamm, mein Bräutigam,
ausser dir soll mir auf Erden
nichts sonst Liebbers werden.*

*Es ist nun nichts Verdammliches an
denen, die in Christo Jesu sind, die
nicht nach dem Fleische wandeln,
sondern nach dem Geist.*

2. *Unter deinen Schirmen
bin ich vor den Stürmen
aller Feinde frei.
Lass den Satan wittern,
lass den Feind erbittern,
mir steht Jesus bei!
Ob es itzt gleich kracht und blitzt,
ob gleich Sünd und Hölle schrecken;
Jesus will mich decken.*

*Denn das Gesetz des Geistes, der da
lebendig machet in Christo Jesu, hat
mich frei gemacht von dem Gesetz der
Sünde und des Todes.*

3. *Trotz dem alten Drachen,
trotz des Todes Rachen,
trotz der Furcht dazu!
Tobe, Welt, und springe;
ich steh hier und singe
in gar sichrer Ruh!
Gottes Macht hält mich in acht;
Erd und Absgrund muss verstummen,
ob sie noch so brummen.*

*Ihr aber seid nicht fleischlich,
sondern geistlich, so anders Gottes
Geist in euch wohnt. Wer aber Christi
Geist nicht hat, der ist nicht sein.*

Jesus, my joy,
my heart's repose,
Jesus, my treasure!
My heart
has long been troubled
and desirous of thee.
Lamb of God, my bridegroom,
without thee, nothing good
can be my earthly lot.

Damnation befalls not those who are in
Christ, and who pursue not the flesh but
the spirit.

Beneath thy shield
I am protected from the raging
of all my enemies.
Let Satan storm,
let the evil one rage,
Jesus will stand by me
through thunder and lightning,
against sin and hell
Jesus will protect me.

For the law of the spirit, which gives
life in Christ Jesus, has liberated me
from the law of sin and death.

Despite the old serpent,
despite death's vengeance,
despite fear of death!
The world may rave and be overthrown,
yet I stand here and sing
in confident tranquility;
I respect God's might;
earth and abyss will be silenced
although now so vociferous.

But ye are not of the flesh but of the
spirit, so strangely does God dwell in you.
But he who has not the spirit of Christ is
not his.

[Please do not turn page before the music dies away.]

.../